MSW®
MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja obsługi | Návod k použití

CORDLESS DRILL SCREWDRIVER

MSW-CDR10VL

EXPONDO.DE

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŚĆ | OBSAH

- Deutsch 3
- English 7
- Polski 10
- Česky 14
- Français 17
- Italiano 21
- Español 25

NAZWA PRODUKTU	WIERTARKO-WKRĘTARKA AKUMULATOROWA 2-BIEGOWA
PRODUKTNAME	AKKUSCHRAUBER AKKUBOHRSCHRAUBER 2-GANG
PRODUCT NAME	2 GEARS CORDLESS DRILL SCREWDRIVER
NOM DU PRODUIT	TOURNEVIS SANS FIL 2 VITESSES
NOME DEL PRODOTTO	AVVITATORE A BATTERIA AVVITATORE A BATTERIA 2 CAMBI
NOMBRE DEL PRODUCTO	TALADRO ATORNILLADOR CON BATERÍA 2 MARCHAS
NÁZEV VÝROBKU	VRTACÍ AKUŠROUBOVÁK 2RYCHLOSTNÍ
MODEL PRODUKTU MODELL PRODUCT MODEL MODÈLE MODELLO MODELO MODEL VÝROBKU	MSW-CDR10VL
NAZWA PRODUCENTA NAME DES HERSTELLERS MANUFACTURER NAME NOM DU FABRICANT NOME DEL PRODUTTORE NOMBRE DEL FABRICANTE NÁZEV VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRES PRODUCENTA ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL FORNITORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE ADRESA VÝROBCE	UL. DEKORACYJNA 3, 65-155 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert
Produktname	Akkuschrauber Akkubohrschrauber 2-Gang
Modell	MSW-CDR10VL
Batterietyp	Lithium-Ionen 10,8V 1300mAh
Spannung [V ~]/ Frequenz [Hz] des Akku-Ladegeräts	230/50
Drehzahl (ohne Last) [Umdrehungen / min]	1: 0÷400 2: 0÷1500
Maximales Drehmoment [Nm]	30
Anzahl der Drehmomenteinstellungen	18 (Schrauben) + 1 (Bohren)
Durchmesser der Werkzeughalterung [mm]	Φ10
IP Schutzklasse	IP20
Schwingungsbelastung	<2,5 m/s²
Abmessungen HxBxT [mm]	190x64x210

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts, muss auf die richtige Handhabung und Wartung, entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

Erläuterung der Symbole

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt
	Gehörschutz benutzen.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. Nutzungsbedingungen

Elektrische Geräte:

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf den Akkuschrauber Akkubohrschrauber 2-Gang. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit/ in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken. Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

3.1 Elektrische Sicherheit

Hinweis zum Akku-Ladegerät:

a) Der Gerätestecker muss in die Steckdose passen. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper bei direkter Sonneneinstrahlung, durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
c) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
d) Bei der Arbeit im Freien verwenden Sie ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außeneinsatz verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

3.2 Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.

b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen auf eigene Faust durchführen!
f) Bei Brand oder Feuer zum Löschen des Geräts nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.
g) Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).

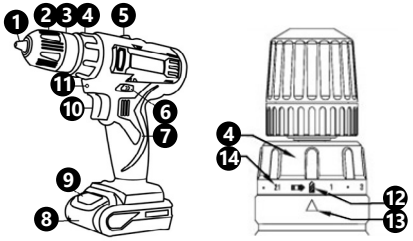
⚠ **HINWEIS!** Kinder und unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

3.3 Persönliche Sicherheit
a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, einschränken.
b) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
c) Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung, die für den Betrieb des Gerätes entsprechend den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben erforderlich ist. Die Verwendung geeigneter, zertifizierter persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
d) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.
e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
f) Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch bewegliche Teile ergriffen werden.
g) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder eine Taste, die in einem rotierenden Teil des Gerätes verbleibt, kann zu Verletzungen führen.

3.4 Sichere Anwendung des Geräts
a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte führen die Arbeit, für die sie vorgesehen sind, besser aus.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (nicht ein – oder ausschaltet). Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können, sind gefährlich, können nicht funktionieren und müssen repariert werden.
c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
d) Halten Sie das Gerät in einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
g) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
h) Beim Transport und beim Verlegen des Gerätes vom Aufbewahrungsort zum Einsatzort sind die Sicherheits- und Hygienevorschriften für die manuelle Handhabung für das Land zu berücksichtigen, in dem das Gerät verwendet wird.
i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
k) Halten Sie das Gerät an dem isolierten Griff. Die Bearbeitungsspitze aus Metall kann einen elektrischen Schlag verursachen, wenn eine spannungsführende Leitung berührt wird.
l) Der angegebene Vibrationsemissionswert wird mit Standard-Messmethoden gemessen. Der Vibrationsemissionswert kann sich ändern, wenn das Gerät in anderen Umgebungsbedingungen verwendet wird.
m) Wechsel der Arbeitsspitzen und Arbeitsrichtung sollte immer nur dann vorgenommen werden, wenn das Gerät festgestellt und ausgeschaltet ist.
n) Um ein plötzliches Anspringen des Geräts während der Lagerung, der Montage / Demontage von Batterien, dem Austausch von Anschlüssen usw. zu vermeiden, den Drehrichtungsschalter immer in die mittlere Position stellen - Blockade.

4. Nutzungsbedingungen
Der Bohrschrauber ist ein Gerät zum Bohren von Löchern und zum Schrauben, Anziehen und Lösen von Schrauben oder sonstigen Befestigungselementen.
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

4.1 Gerätebeschreibung



1. Werkzeughalterung
2. Buchse
3. Ring
4. Regulierungsring
5. Gangschaltung
6. Drehrichtungsschalter
7. Griff
8. Akku
9. Verriegelungstaste
10. Ein-/Aus-Taste
11. LED-Hintergrundbeleuchtung
12. Symbol zum Einstellen des höchsten Drehmomentwerts
13. Anzeige
14. Drehmoment-Einstellwerte für das Drehmoment im Schraubmodus

4.2 Vorbereitung zum Betrieb
Aufladen des Akkus
Hinweis: Akku nur dann einsetzen oder entfernen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Den Sperrknopf (9) drücken und den Akku aus dem Gerät ziehen.
- Das Ladegerät an die Stromversorgung anschließen.
- Den Akku an das Ladegerät anschließen. Die rote LED am Ladegerät leuchtet auf. Das Ladegerät kann warm sein und ein summendes Geräusch von sich geben. Dies ist eine normale Reaktion und weist nicht auf eine unkorrekte Arbeitsweise hin.
- Wenn der Akku vollständig geladen ist, schaltet sich die grüne LED am Ladegerät ein. Das Ladegerät von der Stromversorgung trennen und den Akku wieder in das Gerät einsetzen.

Montage der Arbeitsspitze
- Stellen Sie vor der Montage/Demontage der Arbeitsspitze sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Verwenden Sie stets Arbeitsspitzen von geeigneter Größe.
- Um die Arbeitsspitze (Bohrer oder Bit) zu befestigen, den Ring (3) festhalten und die Hülse (2) nach links drehen, bis der gewünschte Durchmesser der Befestigungsbohrung erreicht ist. Führen Sie die Spitze in das Loch ein und halten den Ring (3) fest. Befestigen Sie die Spitze im Halter, indem die Hülse (2) nach rechts gedreht wird. Um das Terminal zu demontieren, gehen Sie genauso wie bei der Montage vor.

4.3 Arbeit mit dem Gerät
GERÄT EINSCHALTEN
Um das Gerät einzuschalten, halten Sie die Ein- /Aus-Taste (5), gedrückt, das Gerät wird ausgeschaltet, wenn die Taste losgelassen wird.

Die Hintergrundbeleuchtung leuchtet automatisch auf, wenn die Ein-/Aus-Taste gedrückt wird und erlischt, wenn die Taste losgelassen wird.

Änderung der Drehrichtung
Das Gerät verfügt über die Option der Drehrichtungsänderung links/rechts. Die Auswahl erfolgt durch Bewegen des Schalters (6) in die äußerste linke oder rechte Position. Ändern Sie die Drehrichtung nur bei ausgeschaltetem Gerät. Die mittlere Position des Schalters (6) blockiert das Gerät gegen versehentliches Einschalten.

Auswahl der Gänge
Der Bohrschrauber verfügt über die Möglichkeit, die Arbeitsbereiche zu wählen. Diese unterscheiden sich im Drehzahlbereich des Gerätes. Um den Gang zu wechseln, den Schalter (5) zwischen die Positionen 1 und 2 bewegen. Wenn Sie bei der Einstellung zwischen Position 1 und 2 arbeiten, kann das Gerät beschädigt werden. Der Wechsel des Gangs sollte bei ausgeschaltetem Gerät durchgeführt werden.

Einstellen des Drehmomentwerts
In den Geräteoptionen können 18 verschiedene Drehmomentwerte für den Schraubmodus und 1 Wert für den Bohrmodus (höchster Drehmomentwert) eingestellt werden. Änderungen werden durch Drehen des Einstellrings (4) vorgenommen, bis sich der gewählte Wert auf Höhe der Anzeige (13) befindet. Das Drehmoment sollte entsprechend den Materialparametern gewählt werden, in die eine Schraube eingeschraubt wird. Es wird empfohlen, an einem anderen Element aus dem gleichen Material eine Einschraubprobe durchzuführen, um die optimale Drehmomenteinstellung zu wählen.

HINWEIS: Aktivieren Sie das Gerät nicht, wenn es einen Drehmomentwert zwischen dem höchsten Wert für den Schraubmodus und der Einstellung für den Bohrmodus eingestellt ist. Das Gerät kann in diesem Fall beschädigt werden.

Funktionen des Geräts
Der Bohrschrauber besitzt zwei Funktionen: Schrauben und Bohren.

Schraubfunktion:
- Das Bit mit dem passenden Schraubaufsatz in der Werkzeughalterung einsetzen.
- Den Drehmomentwert einstellen.
- Die Bitspitze in die Aussparung des Schraubenkopfes einsetzen. Die Spitze sollte senkrecht zum Schraubenkopf stehen.
- Das Gerät durch leichtes Drücken der Ein-/Aus-Taste starten, die Geschwindigkeit schrittweise durch Drücken der Ein / Aus-Taste erhöhen. Beim Schrauben keine übermäßige Kraft anwenden.
- Lassen Sie Den Ein/Aus-Schalter nach dem Einschrauben der Schraube los.
- Beim Einschrauben von Holzelementen empfiehlt es sich, ein Führungsloch zu bohren, um Risse und andere Schäden am Holzmaterial zu vermeiden. Unten ist eine Tabelle mit den vorgeschlagenen Größen der Führungslöcher je nach Durchmesser der Holzschraube angegeben.

Größe der Holzschraube [mm]	Φ 3,1	Φ 3,5	Φ 3,8	Φ 4,5	Φ 4,8
Größe der Führungsöffnung [mm]	Φ 2,0 ÷2,2	Φ 2,2 ÷2,5	Φ 2,5 ÷2,8	Φ 2,9 ÷3,2	Φ 3,1 ÷3,4
Größe der Holzschraube [mm]	Φ 5,1	Φ 5,5	Φ 5,8	Φ 8,0	
Größe der Führungsöffnung [mm]	Φ 3,3 ÷3,6	Φ 3,5 ÷3,9	Φ 3,8 ÷4,1	Φ 5,0 ÷5,5	

Bohrfunktion:
- Stellen Sie Das Drehmoment auf die Position für den Schraubmodus (14) ein.
- Einen Bohrer entsprechender Größe in die Werkzeughalterung einsetzen.
- Beim Bohren in Metall empfiehlt es sich, den Bohrungsort zu markieren und zu körnen, um ein Abrutschen zu vermeiden. Es wird empfohlen, beim Bohren von Metall Kühlschmiermittel zu verwenden, mit Ausnahme von Elementen aus Aluminium und Messing.
- Wenn der Bohrer durch das gebohrte Material durchschlägt, reduzieren Sie den Druck und halten Sie das Gerät fest.
- Wenn der Bohrer beim Bohren des Lochs blockiert wird oder verklemmt, versuchen Sie diesen herauszuziehen, indem die Drehrichtung nach links geändert wird (auf das Rückstoßphänomen achten).

4.4 Reinigung und Wartung
- Entfernen Sie vor jeder Reinigung den Akku aus dem Gerät.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- Die Batterie im Gerät nicht hinterlassen, wenn der weitere Betrieb für längere Zeit unterbrochen wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN
Das Gerät ist mit einer 10,8 V Lithium-Ionen-Batterie ausgestattet.
Demontieren Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät, indem Sie die gleiche Vorgehensweise wie bei der Installation befolgen.
Zur Entsorgung an die hierfür zuständige Einrichtung/ Firma weiterleiten.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE
Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an die Sammel – und Recyclinganlage für Elektro- und Elektronikgeräte zurückgegeben werden.
Darüber informiert Sie das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Materialien sind entsprechend ihrer Bezeichnung recyclebar.

Mit der Wiederverwendung, erneuten Nutzung von Materialien oder anderen Formen des Gebrauchs von Gebrauchtgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Informationen über die entsprechenden Entsorgungspunkte erteilen Ihnen die lokalen Behörden.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	2 Gears Cordless Drill screwdriver
Model	MSW-CDR10VL
Battery type	lithium-ion 10,8V 1300mAh
Voltage [V~]/ frequency[Hz] of battery charger power supply	230/50
Rotational speed (no load) [rpm]	1: 0÷400 2: 0÷1500
Maximum torque [Nm]	30
Number of torque value settings	18 (Driving) + 1 (drilling)
Chuck jaws diameter [mm]	Φ10
IP Protection class	IP20
Vibration emission value	<2,5 m/s^2
Dimensions HxWxD [mm]	190x64x210

1. GENERAL DESCRIPTION
The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

Legend

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read the instructions before use.
	The product must be recycled.
	Use ear protection. Exposure to loud noises may result in hearing loss.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. Usage safety
Electrical equipment:

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/ or serious injury or even death.

Whenever "device" or "product" are used in the warnings and instructions, it shall mean 2 Gears Cordless Drill screwdriver. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets/ outlets. When in use, do not put your hands or other items inside the device!

3.1 Electrical safety
Applicable to the battery charger:
a) The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingression into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
d) If working with the device outside, make sure to use an extension lead suitable for external use. Using an extension lead suitable for external use reduces the risk of electric shock.
e) If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3.2 Safety at the workplace
a) Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
c) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
f) If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.
g) Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).

⚠ **REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

3.3 Personal safety

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
c) Use personal protection equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct, approved personal protection equipment reduces the risk of suffering an injury.
d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
e) Do not overestimate your abilities. When using the device keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
f) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
g) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.

3.4 Safe device use

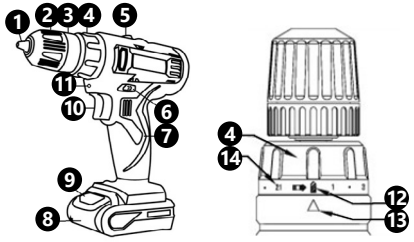
a) Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
d) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
e) Keep the device out of the reach of children.
f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
i) Avoid situations where the device halts during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and device damage.
j) Do not touch articulated parts or accessories, unless the device has been disconnected from a power source.
k) Use insulated handles to grip the device. Ensure that the metal tools attached to the device do not come into contact with a live wire. Risk of electric shock.
l) The specified vibrations emission was measured using standard measurement methods. Vibrations emissions may change if the device is used in different surroundings.
m) When changing attachments and rotation direction make sure the device is switched off and locked.
n) In order to prevent unintentional activation during storage, when installing/removing batteries, replacing attachments etc. make sure the rotation direction selector is in the middle position - locked.

4. Use guidelines

The cordless drill screwdriver is designed to drill holes, drive in, tighten and drive out bolts, screws, etc. attachment elements.

The user is liable for any damage resulting from non-intended uses of the device.

4.1 Device description



1. Jaws
2. Chuck
3. Ring
4. Adjustment ring
5. Gear selecto
6. Direction switch
7. Handle
8. Battery
9. Battery lock button
10. On/Off trigger
11. LED illumination
12. Highest torque value setting symbol
13. Indicator
14. Torque setting values for driver mode

4.2 Preparing for use

Battery charging

Attention: To connect / disconnect the battery make sure the device if off.

- Press the lock button (9) and slide the battery out of the device.
- Connect the charger to a power source.
- Connect the battery to the charger. A red light on the charger will come on. The charger may be warm and emit a buzzing sound. This is normal and does not indicate incorrect operation.
- Once the battery is fully charged, a green light will come on the charger. Disconnect the charger from the power source and reinsert the battery into the device.

EN

Tool attachment

- Before attaching/removing a work tool, ensure the device is switched off.
- Only use correct size work tools.
- To install an attachment (drill bit or screwdriver bit), grip the ring (3) and twist the chuck (2) anticlockwise, until the jaws open sufficiently to insert the required attachment. Insert the attachment into the chuck jaws, then grip the ring (3) and rotate the chuck (2) clockwise to firmly secure the attachment. To remove an attachment, follow the above steps in reverse order.

4.3 Device use

STARTING THE DEVICE

To start the device press and hold the On/Off trigger (10), once the trigger is released the device will stop.

The illumination diode will come on automatically once the On/Off trigger is pressed and will go off once the trigger is released.

Changing direction

It is possible to change the revolution direction (clockwise/anticlockwise). To select a given direction, slide the switch (6) all the way to the right or left. To change spin direction, make sure the device is off.

Positioning the switch (6) in the middle locks the device against accidental activation.

Gear selection

The cordless drill screwdriver features a selection of gears, which deliver various rotational speed ranges. To change gears, move the gear selector (5) between positions 1 and 2. Operation with a setting between positions 1 and 2 may damage the device. Change gears with the device switched off.

Setting torque

The device has 18 torque settings for driving and 1 for drilling (the highest torque setting). To change, rotate the adjustment ring (4) until the required setting is aligned with the indicator (13)

Select a torque to match the parameter of the work material. Testing on another element made of the same material is recommended, in order to determine the optimal torque setting.

ATTENTION: Do not activate the device, when the torque value is set between the highest driver settings and the drilling settings. Operation in this position may result in device damage.

Device functions

The cordless drill screwdriver features a dual function: driving and drilling.

Driving function:

- Install the required screwdriver bit in the chuck jaws.
- Select torque setting.
- Insert the tip of the screwdriver bit into the grooves on the screw head. The screwdriver bit should be perpendicular on the screw head.
- Press the On/Off trigger gently to start the device. Increase the speed gradually by pressing the On/Off trigger further. Do not use excessive force when driving.
- Once the screw is in, release the On/Off trigger.
- Before driving screws into wooden elements, drill a pilot hole to prevent work material damage (e.g. cracks). Recommended pilot hole sizes for given wood screw diameters are shown in the table below.

Wood screw size [mm]	Φ 3,1	Φ 3,5	Φ 3,8	Φ 4,5	Φ 4,8
Pilot hole size [mm]	Φ 2,0 ÷2,2	Φ 2,2 ÷2,5	Φ 2,5 ÷2,8	Φ 2,9 ÷3,2	Φ 3,1 ÷3,4
Wood screw size [mm]	Φ 5,1	Φ 5,5	Φ 5,8	Φ 8,0	
Pilot hole size [mm]	Φ 3,3 ÷3,6	Φ 3,5 ÷3,9	Φ 3,8 ÷4,1	Φ 5,0 ÷5,5	

Drilling function

- Set torque to a driver setting (14)
- Install required size drill bit in the chuck jaws.
- For drilling in metal, punch the hole position before starting drilling to avoid the drill bit from slipping. When drilling in metal, use lubricants (with the exception of iron and brass).
- When the drill bit is about to break through to the other side of the workpiece, reduce pressure and grip the device firmly.
- If the drill bit snags during drilling, attempt to remove it by changing the rotation direction to anticlockwise (warning: kick back may occur).

4.4 Cleaning and maintenance

- Before cleaning, remove the battery from the device.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- Clean the vents with a paintbrush and compressed air.
- Do not leave the battery in the device, if it will not be used for a long time.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

The device uses a 10.8 V lithium-ion battery.

Worn batteries must be removed from the device proceeding analogously to their installation.

Recycle batteries.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device to municipal waste systems. Hand it over to electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, user manual and packaging. The plastic used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By recycling, you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

Rev. 02.03.2018

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	WIERTARKO-WKRĘTARKA AKUMULATOROWA 2-BIEGOWA
Model	MSW-CDR10VL
Typ baterii	litowo-jonowa 10,8V 1300mAh
Napięcie [V~]/ częstotliwość[Hz] zasilania ładowarki baterii	230/50
Prędkość obrotowa (bez obciążenia) [obroty/min]	1: 0÷400 2: 0÷1500
Maksymalny moment obrotowy [Nm]	30
Ilość nastaw wartości momentu obrotowego	18 (wkręcanie) + 1(wiercenie)
Średnica uchwytu narzędziowego [mm]	Φ10
Klasa ochrony IP	IP20
Wartość emisji drgań	<2,5 m/s^2
Wymiary WxSxG [mm]	190x64x210

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	Stosuj ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenia elektryczne:

⚠ **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do WIERTARKO-WKRĘTARKI AKUMULATOROWEJ 2-BIEGOWEJ. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności/w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza. Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

3.1 Bezpieczeństwo elektryczne

Dotyczy ładowarki baterii akumulatorowej:

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
d) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, użyj przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3.2 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używaj urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) W razie wątpliwości, czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)

⚠ **PAMIĘTAJ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

3.3 Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
c) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
f) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
g) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

3.4 Bezpieczne stosowanie urządzenia

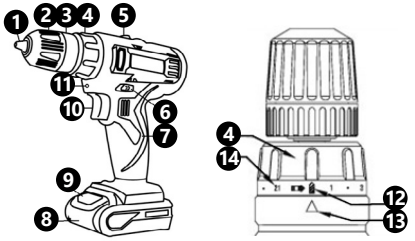
a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub
h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
i) Należy unikać sytuacji gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
k) Trzymać urządzenie za zaizolowany uchwyt. Metalowa końcówka robocza przy zetknięciu z przewodem pod napięciem może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym.
l) Podana wartość emisji drgań jest zmierzona przy użyciu standardowych metod pomiarowych. Wartość emisji drgań może ulec zmianie przy używaniu urządzenia w innych warunkach otoczenia.
m) Zmian końcówek roboczych oraz kierunku pracy należy wykonywać zawsze przy unieruchomionym, wyłączonym urządzeniu.
n) Aby uniknąć samoistnego włączenie się urządzenia podczas przechowywania, montażu/demontażu baterii, wymiany końcówek itp. należy zawsze przełącznik kierunku obrotów ustawiać w pozycji środkowej – blokady.

4. Zasady użytkowania

Wiertarko wkrętarka jest urządzeniem przeznaczonym do wiercenia otworów oraz do przykręcania, dokręcania i odkręcania wkrętów itp. elementów mocujących.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

4.1 Gerätebeschreibung



1. Uchwyt narzędziowy
2. Tuleja
3. Pierścień
4. Pierścień regulacyjny
5. Przełącznik biegu
6. Przełącznik kierunku obrotów

7. Uchwyt
8. Bateria akumulatorowa
9. Przycisk blokady baterii
10. Przycisk On/Off
11. Podświetlenie LED
12. Symbol nastawy najwyższej wartości momentu obrotowego
13. Wskaźnik
14. Wartości nastawy momentu obrotowego dla trybu wkręcania

4.2 Przygotowanie do pracy
Ładowanie baterii
Uwaga: Zawsze montować/demontować baterię przy wyłączonym urządzeniu.
- Przycisnąć przycisk blokady (9) i wysunąć baterię z urządzenia.
- Podłączyć ładowarkę do zasilania.
- Podłączyć baterię do ładowarki. Zaświeci się czerwona dioda na ładowarce. Ładowarka może być ciepła oraz wydawać dźwięk przypominający brzęczenie. Jest to normalne zachowanie i nie sygnalizuje o nieprawidłowej pracy.
- Jeśli bateria zostanie w pełni naładowana, zaświeci się zielona dioda na ładowarce. Odłączyć ładowarkę od zasilania, baterię ponownie umieścić w urządzeniu.

Montaż końcówki roboczej
- Przed montażem/demontażem końcówki roboczej należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Zawsze używać końcówki roboczej o odpowiednio dobranym rozmiarze.
- W celu zamocowania końcówki roboczej (wiertło lub bit) należy przytrzymać pierścień (3), a tuleję (2) przekręcać w lewą stronę, aż do osiągnięcia pożądanej średnicy otworu montażowego. Włożyć końcówkę w otwór, a następnie przytrzymując pierścień (3) umocować końcówkę w uchwycie kręcąc tuleją (2) w prawą stronę. W celu zdemontowania końcówki postępować analogicznie jak przy montażu.

4.3 Praca z urządzeniem
Włączanie urządzenia
Aby włączyć urządzenie należy przycisnąć i przytrzymywać przycisk On/Off (5), po zwolnieniu przycisku urządzenie wyłączy się. Dioda podświetlająca włącza się automatycznie po przyciśnięciu przycisku On/Off oraz wyłącza po zwolnieniu przycisku.

Zmiana kierunku obrotów
Urządzenie posiada opcję zmiany kierunku obrotów lewo/prawo. Wybór dokonywany jest poprzez przesunięcie przełącznika (6) w skrajne pozycje lewą lub prawą. Kierunek obrotów zmieniać tylko i wyłącznie przy wyłączonym urządzeniu. Położenie środkowe przełącznika (6) blokuje urządzenie przed przypadkowym włączeniem.

Wybór biegu
Wiertarko- wkrętarka posiada możliwość wyboru biegu pracy, różniące się miedzy sobą zakresem prędkości obrotowej urządzenia. W celu zmiany biegu przesuwać przełącznik (5) między pozycjami 1, a 2. Praca przy nastawie pomiędzy pozycją 1, a 2 może spowodować uszkodzenie urządzenia. Zmiany biegu należy dokonywać przy wyłączonym urządzeniu.

Ustawianie wartości momentu obrotowego
W opcjach urządzenia możliwe jest ustawienie 18 różnych wartości momentu obrotowego dla wkręcania oraz 1 dla trybu wiercenia. Zmiany wykonuje się poprzez przekręcanie pierścienia regulacyjnego (4), aż wybrana wartość znajdzie się na wysokości wskaźnika (13).
Moment obrotowy należy odpowiednio dobierać biorąc pod uwagę parametry materiału w który zostanie wkręcony wkręt. Zaleca się, aby na innym elemencie z tego samego materiału przeprowadzić próby wkręcania, w celu doboru optymalnej nastawy momentu obrotowego.

UWAGA: Nie włączać urządzenia ustawionego na wartości momentu obrotowego pomiędzy najwyższą wartością dla trybu wkręcania oraz nastawą dla trybu wiercenia. Praca w takim położeniu może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Funkcje urządzenia
Wiertarko-wkrętarka posiada dwie funkcje: wkręcania oraz wiercenia.

Funkcja wkręcania:
- Zamontować w uchwycie narzędziowym bit z odpowiednią końcówką do wkręcania.
- Ustawić wartość momentu obrotowego.
- Umieścić ostrze końcówki do wkręcania we wgłębieniu łba wkrętu. Końcówka powinna być ustawiona prostopadle do łba wkrętu.
- Uruchomić narzędzie wciskając delikatnie przycisk On/Off, stopniowo zwiększać prędkość dociskając przycisk On/Off. Nie używać nadmiernej siły przy wkręcaniu.
- Zwolnić przycisk On/Off po wkręceniu wkrętu
- W przypadku wkręcania wkrętów w elementy drewniane zaleca się nawiercić otwór prowadzący, co pozwoli zapobiec pęknięciom itp. uszkodzeniom drewnianego materiału. Poniżej znajduje się tabela z sugerowanymi wielkościami otworów prowadzących względem średnic wkrętu do drewna.

Rozmiar wkrętu do drewna [mm]	Φ 3,1	Φ 3,5	Φ 3,8	Φ 4,5	Φ 4,8
Rozmiar otworu prowadzącego [mm]	Φ 2,0 ÷2,2	Φ 2,2 ÷2,5	Φ 2,5 ÷2,8	Φ 2,9 ÷3,2	Φ 3,1 ÷3,4
Rozmiar wkrętu do drewna [mm]	Φ 5,1	Φ 5,5	Φ 5,8	Φ 8,0	
Rozmiar otworu prowadzącego [mm]	Φ 3,3 ÷3,6	Φ 3,5 ÷3,9	Φ 3,8 ÷4,1	Φ 5,0 ÷5,5	

Funkcja wiercenia:
- Ustawić moment obrotowy do pozycji dla trybu wkręcania (14)
- Zamontować odpowiedniej wielkości wiertło w uchwycie narzędziowym.
- Przy wierceniu w metalu zaleca się napunktować miejsce wiercenia otworu w celu utworzenia wgłębienia i uniknięcia ześlizgnięcia się wiertła. Zaleca się używanie środków smarujących podczas wiercenia metalu, za wyjątkiem elementów wykonanych z żelaza i mosiądzu.
- W momencie przebijania się wiertła na zewnątrz przewiercanego materiału należy zmniejszyć nacisk oraz mocno trzymać urządzenie.
- W przypadku zablokowania się wiertła podczas nawiercania otworu, należy podjąć próbę jego wyciągnięcia poprzez zmianę kierunku obrotów na lewe (uwaga może wystąpić zjawisko odrzutu).

4.4 Czyszczenie i konserwacja
- Przed każdym czyszczeniem wyjąć baterię z urządzenia.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII
W urządzeniu zamontowana jest bateria litowo-jonowa 10,8V. Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ
Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.
Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Vrtací akušroubovák 2rychlostní
Model	MSW-CDR10VL
Typ baterie	lithium-iontový 10,8 V 1300mAh
Napětí [V~]/frekvence [Hz] napájení nabíječky akumulátoru	230/50
Rychlost otáček (bez zatížení) [otáčky/min]	1: 0÷400 2: 0÷1500
Maximální točivý moment [Nm]	30
Rozsah nastavení hodnot točivého momentu	18 (Zašroubování) + 1(vrtání)
Průměr adaptéru [mm]	Φ10
Třída ochrany IP	IP20
Celková hodnota kmitání	<2,5 m/s^2
Rozměry VxŠxH [mm]	190x64x210

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení se hluku může vést ke ztrátě sluchu.

⚠ **POZOR!** Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání

Elektrická zařízení:

⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Nedodržování pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v návodu a bezpečnostních pokynech se vztahuje na vrtací akušroubovák 2rychlostní. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí vzduchu/v přímé blízkosti nádrží s vodou. Předejděte kontaktu zařízení s vodou. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu. Nevkládejte ruce a předměty dovnitř zařízení, které je v provozu!

3.1 Elektrická bezpečnost

Týká se nabíječky akumulátoru:

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku neupravujte žádným způsobem. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
d) Při práci se zařízením venku používejte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
e) Při práci s nářadím ve vlhkém prostředí používejte proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3.2 Bezpečnost na pracovišti

a) Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení může vést k úrazům. Buďte bdělí, sledujte, co se děje a při práci se zařízením zachovávejte zdravý rozum.
b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytvářejí jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a nahlaste to autorizované osobě.
d) Pokud máte pochybnosti co se týče správného fungování zařízení, kontaktujte servis výrobce.
e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
f) V případě vzniku požáru používejte k hašení zařízení pod napětím pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
g) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením).

⚠ **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

3.3 Osobní bezpečnost

a) Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které mají negativní vliv na schopnost obsluhovat zařízení.
b) Při práci se zařízením buďte pozorní a řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
c) Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, certifikovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
d) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
e) Nepřeceňujte své síly. Po celou dobu práce udržujte stabilní postoj a rovnováhu. To umožňuje lepší ovládání zařízení v neočekávaných situacích.
f) Nenoste volné oblečení či šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
g) Odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče před zapnutím zařízení. Nástroje nebo klíče ponechané v rotujících dílech zařízení mohou způsobit vážný úraz.

3.4 Bezpečné používání zařízení

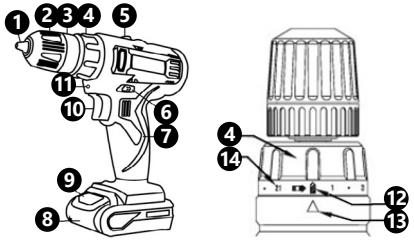
a) Zařízení nepřetěžujte. Používejte správný typ nářadí. Správně vybrané nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
b) Zařízení nepoužívejte, pokud ho nemůžete zapnout a vypnout spínačem. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení v rukou nezkušených uživatelů je nebezpečné.
d) Zařízení udržujte v perfektním technickém stavu. Kontrolujte před každou prací, zda zařízení či jeho jednotlivé rotující díly nejsou poškozeny (popraskané součásti nebo jiné okolnosti, které mohou mít vliv na chod zařízení). V případě poškození dejte zařízení opravit před použitím.
e) Zařízení neuchovávejte v dosahu dětí.
f) Opravu a údržbu zařízení smí provádět pouze kvalifikovaní odborníci za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání.
g) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo nevyšroubovávejte šrouby.
h) Při přepravě a přenášení zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro manuální přenášení platné v zemi, ve kterém se zařízení používá.
i) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
j) Nedotýkejte se rotujících dílů nebo součástí v případě, že zařízení nebylo odpojeno od napájení.
k) Zařízení držte za izolovanou rukojeť. Kovový pracovní nástroj může při kontaktu s vodičem pod napětím způsobit úraz elektrickým proudem.
l) Uvedená emise vibrací byla změřena pomocí standardních měřicích metod. Hodnota emise vibrací se může změnit při používání zařízení v jiných okolních podmínkách.
m) Výměna pracovních nástrojů či změna směru provozu může být provedena pouze pokud je zařízení zajištěné a vypnuté.
n) Abyste zabránili náhodnému spuštění zařízení během uskladnění, montáži/demontáži baterií, výměně pracovních nástrojů apod., vždy přepněte přepínač směru otáček do střední polohy – zablokování.

4. Zásady používání

Vrtací šroubovák je zařízení určené pro vrtání otvorů a zašroubování, utahování a vyšroubování šroubů a jiných upevňovacích prvků.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

4.1 Popis zařízení



1. Upevňovací ústrojí
2. Sklíčidlo
3. Prstenec
4. Regulační prstenec
5. Přepínač rychlosti
6. Přepínač směru otáček
7. Rukojeť
8. Akumulátor
9. Blokovací tlačítko akumulátoru
10. Tlačítko On/Off
11. LED podsvícení
12. Symbol nastavení nejvyšší hodnoty točivého momentu
13. Značka
14. Hodnoty nastavení točivého momentu pro režim zašroubování

4.2 Příprava k práci

Nabíjení akumulátoru

Upozornění: Akumulátor vždy vkládejte/vytahujte při vypnutém zařízení.

- Stiskněte blokovací tlačítko (9) a vysuňte akumulátor ze zařízení.
- Nabíječku připojte k napájení.
- Akumulátor připojte k nabíječce. Na nabíječce se rozsvítí červená kontrolka. Nabíječka může být teplá a vydávat zvuk připomínající bzučení. Je to normální jev, který neznačí nesprávnou funkci zařízení.
- Pokud je akumulátor plně nabitý, na nabíječce se rozsvítí zelená kontrolka. Odpojte nabíječku od napájení, akumulátor vložte zpět do zařízení.

Montáž pracovního nástroje
- Před montáží a demontáží pracovního nástroje se ujistěte, že je zařízení vypnuto.
- Vždy používejte pracovní nástroj s vhodnými rozměry.
- Chcete-li připevnit pracovní nástroj (vrták nebo bit), přidržte prstenec (3) a sklíčidlem (2) otáčejte vlevo, až nastavíte vhodný průměr montážního otvoru. Vložte nástroj do otvoru a s přidržením prstence (3) upevněte nástroj v adaptéru otáčením sklíčidla (2) vpravo. Chcete-li pracovní nástroj demontovat postupujte stejným způsobem jako při montáži.

4.3 Práce se zařízením
ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ
Chcete-li zařízení zapnout, stiskněte a přidržte tlačítko On/Off (10), po uvolnění tlačítka se zařízení vypne.
Kontrolka podsvícení se automaticky rozsvítí po stisknutí tlačítka On/Off a zhasne po jeho uvolnění.

Změna směru otáčení
Zařízení umožňuje změnu směru otáčení vlevo/vpravo. Změnu můžete provést přesunutím přepínače (6) do krajní levé nebo pravé polohy. Směr otáčení můžete měnit pouze pokud je zařízení vypnuté.
Střední poloha přepínače (6) uzamkne zařízení proti náhodnému zapnutí.

Výběr rychlosti
Vrtací šroubovák má dvě rychlosti, které se liší počtem otáček za minutu. Pokud chcete změnit rychlost, přesuňte přepínač (5) do polohy 1 nebo 2. Práce s nastavením mezi polohou 1 a 2 může poškodit zařízení. Změnu rychlosti provádějte při vypnutém zařízení.

Nastavení hodnoty točivého momentu
V nabídce zařízení můžete nastavit 18 různých hodnot točivého momentu pro šroubování a 1 hodnotu pro režim vrtání (nejvyšší hodnota točivého momentu). Změnu proveďte otáčením vnějšího prstence (4), až bude vybraná hodnota naproti značce (13). Točivý moment vyberte vhodně a zohledněte přitom parametry materiálu, do kterého chcete šroub zašroubovat. Abyste zvolili optimální točivý moment proveďte zkoušku šroubování na jiném prvku ze stejného materiálu.

UPOZORNĚNÍ: Nezapínejte zařízení nastavené na hodnotu točivého momentu mezi nejvyšší hodnotou pro režim šroubování a nastavením pro režim vrtání. Zařízení se v takovém případě může poškodit.

Režimy zařízení
Vrtací šroubovák má dva režimy: šroubování a vrtání.
Režim šroubování:
- Do upevňovacího ústrojí namontujte bit s vhodnou koncovkou pro šroubování.
- Nastavte hodnotu točivého momentu.
- Vložte ostří nástroje pro šroubování do výřezu hlavy šroubu. Nástroj nasměrujte kolmo k hlavě šroubu.
- Spusťte zařízení mírným tlakem na tlačítko On/Off, postupně zvyšujte rychlost stlačením tlačítka On/Off. Nepoužívejte nadměrnou sílu při šroubování.
- Po zašroubování šroubu uvolněte tlačítko On/Off.
- Při šroubování šroubů do dřevěných prvků předvrtejte otvor, což zabrání prasknutí a jinému poškození dřevěného materiálu. Níže je uvedena tabulka s doporučovanými velikostmi předvrtaných otvorů podle průměrů šroubů do dřeva.

Velikost šroubu do dřeva [mm]	Φ 3,1	Φ 3,5	Φ 3,8	Φ 4,5	Φ 4,8
Velikost předvrtaného otvoru [mm]	Φ 2,0 ÷2,2	Φ 2,2 ÷2,5	Φ 2,5 ÷2,8	Φ 2,9 ÷3,2	Φ 3,1 ÷3,4
Velikost šroubu do dřeva [mm]	Φ 5,1	Φ 5,5	Φ 5,8	Φ 8,0	
Velikost předvrtaného otvoru [mm]	Φ 3,3 ÷3,6	Φ 3,5 ÷3,9	Φ 3,8 ÷4,1	Φ 5,0 ÷5,5	

Režim vrtání:
- Nastavte točivý moment do polohy pro režim šroubování (14)
- Do pevňovací ústrojí namontujte vrták o příslušné velikosti.
- Při vrtání do kovu se doporučuje označit místo vrtání a vytvořit důlek, abyste zabránili sklouznutí vrtáku. Při vrtání do kovu používejte mazivo, s výjimkou prvků vyrobených ze železa a mosazi.
- V okamžiku provrtání materiálu na druhou stranu povolte tlak a silně držte zařízení.
- Pokud se při vrtání otvoru zasekne vrták, pokuste se jej vytáhnout pomocí změny směru otáčení na levo (pozor: může nastat zpětný odraz).

4.4 Čištění a údržba
- Před každým čištěním vytáhněte akumulátor ze zařízení.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
- Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vytáhněte z něj baterii.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.

NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.
V zařízení je namontován lithiovo-iontový akumulátor 10,8V. Vybité baterie vyjměte ze zařízení, postupujte v opačném pořadí než při vkládání.
Baterie odevzdejte do sběrny odpadů.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ
Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrny elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

Rev. 02.03.2018

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur de paramètre
Nom du produit	Visseuse sans fil Perceuse-visseuse sans fil -2vitesses
Modèle	MSW-CDR10VL
Type de batterie	Lithium-Ion 10,8V 1300mAh
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz] du chargeur de batterie	230/50
Vitesse de rotation (à vide) [tours/ min]	1: 0÷400 2: 0÷1500
Couple maximal [Nm]	30
Nombre des réglages de couples	18 (Visser) + 1(percer)
Diamètre du porte-outil [mm]	Φ10
IP Classe de protection	IP20
Émission de vibrations	<2,5 m/s²
Dimensions LxlxH [mm]	190x64x210

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE
Le manuel est conçu comme un guide pour une utilisation sûre et fiable. Le produit a été strictement conçu et fabriqué selon les spécifications techniques établies et avec l'utilisation des technologies et des composants les plus modernes, ainsi qu'en conformité avec les plus hauts standards de qualité.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUS ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, une attention particulière doit être portée à la manipulation et à l'entretien correct, conformément aux instructions données dans ce manuel. Les données techniques et spécifications présentes dans ce manuel sont actuellement en vigueur. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications dans le cadre de l'amélioration de la qualité. En prenant en compte les progrès techniques et la réduction des bruits, l'appareil a été conçu et fabriqué de façon à maintenir le niveau le plus bas possible des risques causés par l'émission de bruit.

Explication des symboles

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Produit recyclable.
	Serre-tête anti-bruit obligatoire.

⚠ **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.
La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI
Appareils électriques:
⚠ **ATTENTION!** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.
Le terme «appareil» ou « produit » dans les avertissements et la description se rapporte à la visseuse sans fil et à la perceuse-visseuse sans fil à 2 vitesses. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où l'humidité est très élevée/à proximité immédiate de récipients d'eau. L'appareil ne doit en aucun cas être mouillé. Danger de choc électrique! Ne pas recouvrir les entrées et sorties d'air. Ne pas poser les mains ou des objets dans l'appareil en fonctionnement!

3.1 Sécurité électrique
Indication concernant le chargeur de batterie:
a) La fiche de l'appareil doit être adaptée à la prise de courant. Ne modifiez d'aucune façon la fiche. La fiche d'origine et la prise adaptée réduisent le risque d'un choc électrique.
b) Évitez de toucher à des éléments mis à la terre tels que des conduites, des radiateurs, des fours et des réfrigérateurs. Le risque d'un choc électrique est plus élevé si votre corps est mis à la terre en présence des rayons directs du soleil, sur des surfaces mouillées et dans un environnement humide. De l'eau s'introduisant dans l'appareil augmentent le risque de dommages et de chocs électriques
c) N'utilisez pas le câble de façon inappropriée. Ne l'utilisez jamais pour porter l'appareil ou ne tirez pas dessus pour retirer la fiche. Placez le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile de bords coupants ou de pièces mobiles. Des câbles endommagés ou soudés augmentent le risque d'un choc électrique.
d) Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge pour la zone extérieure. L'utilisation d'une rallonge pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
e) Lorsque vous utilisez l'appareil dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel (RCD). Un RCD réduit le risque d'électrocution.

3.2 SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL
a) Gardez votre poste de travail propre et bien éclairé. Un désordre ou un mauvais éclairage peuvent conduire à des accidents. Soyez prévoyant, observez ce qui est fait et utilisez l'appareil avec un peu de bon sens.
b) N'utilisez pas l'appareil dans des zones à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les appareils produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
c) En cas de dommage ou de dysfonctionnement, l'appareil doit immédiatement être mis en arrêt et une personne autorisée doit être prévenue.
d) Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, adressez-vous au service du fabricant.

Rev. 02.03.2018

e) Les réparations doivent exclusivement être faites par le service du fabricant. Ne pas effectuer de réparations soi-même!
f) En cas d'incendie ou de feu, n'utiliser que des extincteurs à poudre ou à dioxyde de carbone (CO_2).
g) Les enfants et personnes non autorisées ne doivent pas être présentes sur le lieu de travail (une inattention peut entraîner une perte du contrôle de l'appareil).

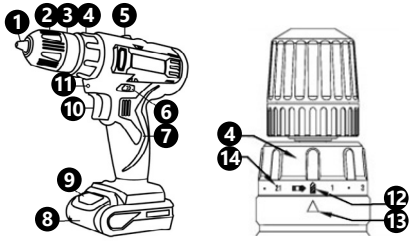
⚠ **INDICATION!** Les enfants et personnes non impliquées doivent être protégés lors du travail avec cet appareil.

3.3 Sécurité personnelle
a) Il n'est pas autorisé de faire fonctionner l'appareil en état de fatigue, de maladie, sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments, si ces états réduisent l'aptitude à se servir de l'appareil.
b) Soyez attentifs et faites preuve de bon sens en vous servant de l'appareil. Un moment d'inattention durant le travail peut conduire à des blessures graves.
c) Utilisez l'équipement de protection individuelle requis pour le fonctionnement de l'appareil, conformément aux conditions spécifiées au point 1 concernant les explications des symboles. L'utilisation d'un équipement de protection individuelle approprié et certifié réduit le risque de blessures.
d) Afin d'éviter une mise en marche accidentelle, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de connecter l'appareil à une source d'alimentation.
e) Ne surestimez pas vos capacités. Gardez l'équilibre et adoptez une bonne position durant le travail. Cela vous permet d'avoir un meilleur contrôle sur l'appareil en cas de situation inattendue.
f) Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être saisis par les pièces mobiles.
g) Retirez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou un bouton qui reste dans une partie rotative de l'appareil peut causer des blessures.

3.4 Utilisation sûre de l'appareil
a) Ne surchauffez pas l'appareil. Utilisez des outils appropriés pour l'application correspondante. Un bon choix des appareils permet une meilleure exécution du travail pour lequel ils sont prévus.
b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur de Marche/Arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume ou ne s'éteint pas). Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés par interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
c) Les outils non utilisés sont à conserver hors de portée des enfants ainsi que des personnes ne connaissant ni l'appareil lui-même ni la notice correspondante. De tels appareils peuvent représenter un danger s'ils sont placés entre les mains de personnes inexpérimentées.
d) Gardez l'appareil dans un parfait état. Avant chaque travail, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages généraux ou des dommages aux pièces mobiles (pièces ou composants cassés ou autres conditions qui peuvent nuire à un fonctionnement sûr de la machine). En cas de dommage, il faut faire réparer l'appareil avant de l'utiliser.
e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
f) La réparation et l'entretien d'appareils doivent être exclusivement effectués par un personnel spécialisé qualifié et avec des pièces de rechange originales. Une utilisation en toute sécurité est ainsi garantie.
g) Afin de garantir l'intégrité de fonctionnement prévue de l'appareil, les couvercles et vis montés en usine ne doivent pas être retirés.
h) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, les consignes de sécurité et d'hygiène pour la manutention manuelle pour le pays dans lequel l'appareil va être utilisé sont à prendre en compte.
i) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil arrête de marcher en plein fonctionnement sous une lourde charge. Ceci peut entraîner une surchauffe des éléments de transmission et donc un endommagement de l'appareil.
j) Ne touchez à aucune pièce ou pièce accessoire mobile, à moins de déconnecter l'appareil du réseau.
k) Tenez l'appareil par la poignée isolée. La pointe de travail en métal peut provoquer un choc électrique au contact d'une ligne conductrice de courant.
l) La valeur de l'émission vibratoire indiquée est mesurée avec des méthodes de mesures standards. La valeur de l'émission vibratoire peut changer, lorsque l'appareil est utilisé dans d'autres conditions ambiantes.
m) Un changement des pointes de travail et de la direction de travail ne doit toujours être effectué que lorsque l'appareil est verrouillé et éteint.
n) Afin d'éviter une mise en marche soudaine de l'appareil pendant le stockage, le montage/démontage des batteries, l'échange de connexions, etc, toujours placer l'inverseur de sens de rotation dans la position du milieu - blocage

4. CONDITIONS D'UTILISATION
La perceuse-visseuse est un appareil conçu pour percer des trous et pour visser, serrer et desserrer des vis ou autres éléments de fixation.
L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

4.1 Description de l'appareil



1. Porte-outil
2. Mandrin de serrage
3. Bague
4. Bague de réglage
5. Commutateur de vitesse
6. Inverseur de sens de rotation
7. Poignée
8. Accumulateur
9. Bouton de verrouillage
10. Touche Marche/Arrêt
11. Éclairage de fond LED
12. Symbole de réglage de la valeur de couple maximale
13. Indicateur
14. Valeurs de réglage du couple pour le couple en mode de vissage

4.2 Préparation au fonctionnement
Recharge des accumulateurs
Indication: Mettre ou enlever l'accumulateur seulement lorsque l'appareil est éteint.
- Appuyer sur le bouton de verrouillage (9) et retirer l'accumulateur de l'appareil.
- Brancher le chargeur à l'alimentation électrique.
- Connecter l'accumulateur au chargeur. Le voyant LED rouge sur le chargeur s'allume. Le chargeur peut être chaud et émettre un bourdonnement. Ceci est normal et n'est pas un signe d'une méthode de travail incorrecte.
- Lorsque l'accumulateur est complètement chargé, Le voyant LED vert sur le chargeur s'allume. Débrancher le chargeur et remettre l'accumulateur dans l'appareil.

Montage de la pointe de travail
- Assurez-vous avant le montage/démontage de la pointe de travail que l'appareil est éteint.
- Utilisez toujours des pointes de travail de taille appropriée.
- Pour fixer la pointe de travail (mèches ou forets), tenir la bague (3) et tourner le mandrin de serrage (2) vers la gauche jusqu'à ce que le diamètre souhaité du trou de fixation soit obtenu. Introduisez la pointe dans le trou et tenez la bague (3). Fixez la pointe dans le porte-outil en tournant le mandrin de serrage (2) vers la droite. Pour démonter le terminal, procédez de la même façon que pour le montage.

4.3 Travail avec l'appareil
METTRE L'APPAREIL EN MARCHE
Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur la touche Marche/Arrêt (5) et maintenez-la enfoncée; l'appareil est mis à l'arrêt en relâchant la touche.
L'éclairage de fond s'allume automatiquement lorsque la touche de marche/arrêt est appuyée et s'éteint lorsque la touche est relâchée.

Changement du sens de rotation
L'appareil dispose de l'option de changement de sens de rotation gauche / droite. La sélection se fait par mouvement du commutateur (6) dans la position à fond à gauche ou à fond à droite. Ne changez le sens de rotation que lorsque l'appareil est à l'arrêt.
La position du milieu du commutateur (6) bloque l'appareil, le protégeant d'une mise en marche par erreur.

Sélection des vitesses
La perceuse-visseuse offre la possibilité de sélectionner les zones de travail. Celles-ci se différencient dans la plage de vitesse de l'appareil. Pour changer de vitesse, déplacer le commutateur (5) entre les positions 1 et 2. Si vous travaillez avec le réglage entre les positions 1 et 2, l'appareil peut être endommagé. Le changement de vitesse doit être effectué lorsque l'appareil est éteint.

Réglage de la valeur de couple
Dans les options de l'appareil, 18 valeurs de couple différentes pour le mode de vissage et 1 valeur pour le mode de perçage (valeur de perçage maximale) peuvent être réglées. Les changements sont effectués en tournant la bague de réglage (4) jusqu'à ce que la valeur choisie se trouve à la hauteur de l'indicateur (13). Le couple doit être choisi en fonction des paramètres des matériaux dans lesquels une vis est vissée. Il est recommandé de réaliser un essai de vissage dans un autre élément du même matériau afin de choisir le réglage de couple optimal.

INDICATION: n'activez pas l'appareil s'il est réglé sur une valeur de couple située entre la valeur la plus élevée pour le mode de vissage et le réglage pour le mode de perçage. Ceci peut endommager l'appareil.

Fonctions de l'appareil
La perceuse-visseuse possède deux fonctions: le vissage et le perçage.

Fonction de vissage:
- Placer le foret avec l'embout de vissage approprié dans le porte-outil.
- Régler la valeur de couple.
- Placer la pointe du foret dans le creux de la tête de vis. La pointe doit être verticalement par rapport à la tête de la vis.
- Faire démarrer l'appareil par une légère pression de la touche Marche/Arrêt, augmenter progressivement la vitesse en appuyant sur la touche Marche/Arrêt. Ne pas appliquer de force excessive lors du vissage.
- Relâchez la touche Marche/arrêt après le vissage de la vis.
- Pour le vissage d'éléments en bois, il est recommandé de percer un trou de guidage afin d'éviter des fissures et autres dommages du matériau en bois. Ci-dessous, un tableau avec les tailles proposées de trous de guidage en fonction du diamètre de la vis en bois.

Taille de la vis en bois [mm]	Φ 3,1	Φ 3,5	Φ 3,8	Φ 4,5	Φ 4,8
Taille de l'ouverture de guidage [mm]	Φ 2,0 ÷2,2	Φ 2,2 ÷2,5	Φ 2,5 ÷2,8	Φ 2,9 ÷3,2	Φ 3,1 ÷3,4
Taille de la vis en bois [mm]	Φ 5,1	Φ 5,5	Φ 5,8	Φ 8,0	
Taille de l'ouverture de guidage [mm]	Φ 3,3 ÷3,6	Φ 3,5 ÷3,9	Φ 3,8 ÷4,1	Φ 5,0 ÷5,5	

Fonction de perçage:
- Réglez le couple sur la position pour le mode de vissage (14).
- Placer un foret de taille correspondante dans le porte-outil.
- Pour le perçage dans le métal, il est recommandé de marquer et de grainer l'endroit de perçage pour éviter une glisse. Il est recommandé d'utiliser un liquide de coupe pour le perçage de métal, à l'exception d'éléments en aluminium et en laiton.
- Lorsque le foret est passé au travers du matériau à percer, réduisez la pression et tenez bien l'appareil.

- Si le foret se bloque dans le trou pendant le perçage ou se coince, essayez de retirer celui-ci en changeant le sens de rotation vers la gauche (faire attention au phénomène de recul).

4.4 NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- Avant chaque nettoyage, retirez l'accumulateur de l'appareil.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage sans substances corrosives pour nettoyer la surface.
- Les ouvertures de ventilation sont à nettoyer avec un pinceau et de l'air comprimé.
- Ne pas laisser la batterie dans l'appareil si le fonctionnement est interrompu pour une plus longue période.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

ÉLIMINATION SÛRE D'ACCUMULATEURS ET DE BATTERIES
L'appareil est équipé d'une batterie lithium-ion 10,8 V.
Démontez les batteries usagées de l'appareil en suivant la même procédure que pour l'installation.
Pour l'élimination, faire suivre à l'institution/l'entreprise compétente en la matière.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS
A la fin de sa durée d'utilité, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères normales, mais il doit être rendu à l'installation de collecte et de recyclage pour appareils électriques et électroniques.
Le symbole sur le produit, sur la notice d'utilisation ou sur l'emballage vous informe à ce sujet. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En réutilisant ou en utilisant à nouveau des matériaux ou par d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous contribuez de manière importante à la protection de notre environnement. Les administrations locales vous fournissent les informations concernant les centres d'élimination.

DETTAGLI TECNICI

Parametro | Descrizione	Parametro | Valore
Nome del prodotto	Trapano avvitatore a batteria – 2 velocità
Modello	MSW-CDR10VL
Batteria	agli ioni di litio 10,8V 1300mAh
Tensione[V ~]/ Frequenza [Hz] del caricabatterie	230/50
Numero di giri (senza carico) [giri/min]	1: 0÷400 2: 0÷1500
Massimo Newton per metro [Nm]	30
Numero impostazioni Nm	18 (avvitare) + 1 (trapanare)
Diametro portautensili [mm]	Φ10
Classe di protezione IP	IP20
Oscillazioni	<2,5 m/s²
Dimensioni HxPxL [mm]	190x64x210

1. DESCRIZIONE GENERALE
Questo manuale è stato pensato per consentire di utilizzare il dispositivo in tutta sicurezza. Il prodotto è stato progettato e fabbricato seguendo rigorose specifiche tecniche e ricorrendo alle più recenti tecnologie. Tutte le fasi del processo produttivo sono state eseguite nel pieno rispetto di elevati standard qualitativi.

PRIMA DELL´UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE.

Affinchè questo dispositivo sia un prodotto affidabile che duri nel tempo leggere accuramente le seguenti istruzioni d'uso e di manutenzione: le specifiche e i dettagli tecnici riportati in questo manuale sono il risultato di costanti verifiche e aggiornamenti. Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al fine di migliorare la qualità del prodotto. Questo dispositivo è stato realizzato ricorrendo alle più moderne tecnologie in materia di riduzione dell'inquinamento acustico per portare al minimo l'emissione di rumori.

Definizione simboli

CE	Questo prodotto è conforme alle normative vigenti in materia di sicurezza.
	Leggere attentamente le seguenti avvertenze.
	Prodotto riciclabile
	Indossare una protezione per proteggere l'udito.

⚠ **IMPORTANTE!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

2. Norme di sicurezza
Dispositivi elettronici:

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può provocare scosse elettriche, incendi, lesioni gravi o condurre alla morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" riportato nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce al trapano avvitatore a batteria - a 2 velocità. Non utilizzare il dispositivo in ambienti eccessivamente umidi o nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare il dispositivo. Attenzione! Pericolo di folgorazione! Non coprire i punti d'ingresso e di uscita dell'aria. Quando il dispositivo è in funzione tenere lontano le mani o altri oggetti dalla punta del trapano!

3.1 Sicurezza elettrica
Avvertenze caricamento batteria:
a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina del dispositivo in nessun caso. Spine e prese adeguate riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare di toccare componenti su cui è stata effettuata una messa a terra come tubature, termosifoni, forni e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di una scossa elettrica se il corpo è a contatto con superfici bagnate o ambienti umidi. Se l'acqua entra in contatto con il dispositivo ciò aumenta il rischio di lesioni e scosse elettriche.
c) Non utilizzare il cavo in modo non appropriato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo o per rimuovere la spina. Mantenere il cavo lontano da spigoli taglienti, olio, fonti di calore e dalle parti in movimento del dispositivo. Cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
d) Se il dispositivo viene utilizzato all'aperto impiegare una prolunga adatta per uso esterno. L'impiego di una prolunga adatta per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
e) Se non si può evitare di impiegare il dispositivo in un ambiente umido assicurarsi di utilizzare un interruttore differenziale/salvavita (RCD). L'interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3.2 Sicurezza sull'ambiente di lavoro
a) Mantenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato e con scarsa illuminazione può aumentare il rischio d'incidenti. Durante l'impiego del dispositivo prestare la massima attenzione e ricorrere sempre al buon senso.
b) Non utilizzare il dispositivo in ambienti a elevato rischio di esplosioni come in presenza di liquidi, polveri o gas infiammabili. Il dispositivo genera scintille che a contatto con polveri o vapori potrebbero provocare esplosioni.
c) In caso di guasti o difetti spegnere immediatamente il dispositivo e segnalare il problema a personale qualificato.
d) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo rivolgersi al Servizio Clienti del produttore.

e) Soltanto i tecnici del Servizio Clienti del produttore sono autorizzati a riparare il dispositivo. Non riparare il dispositivo autonomamente!
f) In caso d'incendio utilizzare per l'estinzione delle fiamme solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).
g) Mantenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dall'ambiente in cui si utilizza il dispositivo. (La disattenzione può provocare la perdita del contollo del dispositivo).

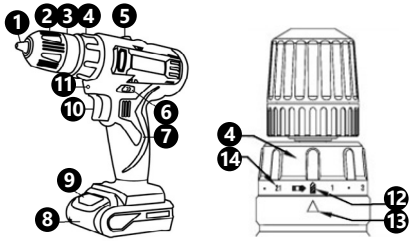
⚠ **AVVERTENZE!** Mantenere i bambini e le persone non autorizzate al sicuro.

3.3 SICUREZZA DELLE PERSONE
a) Non è permesso l'uso del dispositivo in stato di affaticamento, malattia o sotto effetto di alcol, droghe e farmaci. Queste condizioni potrebbero limitare la capacità di attenzione e concentrazione.
b) Prestare il massimo dell'attenzione e usare sempre il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. È sufficiente un momento di disattenzione durante l'utilizzo del dispositivo per correre il rischio di lesioni gravi.
c) Utilizzare attrezzature di sicurezza individuali necessarie per il funzionamento del dispositivo conformemente alle specifiche di cui al punto 1 riportate alla voce definizione simboli di questo manuale. L'impiego di dispositivi di protezione adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
d) Per evitare la messa in funzione accidentale del dispositivo, prima di collegare la spina di alimentazione alla presa, accertarsi che l'interruttore di accensione sul dispositivo non sia azionato.
e) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere il proprio corpo in equilibrio e bilanciato durante l'utilizzo del dispositivo. In questo modo è possibile avere un maggiore controllo sul dispositivo in caso di imprevisti.
f) Non indossare vestiti larghi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontano dalle componenti in movimento del dispositivo. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti in movimento del dispositivo.
g) Prima di accendere il dispositivo assicurarsi di rimuovere tutte le attrezzature e le chiavi di assemblaggio. Se un utensile o una chiave rimane in prossimità delle parti mobili del dispositivo si corre il rischio di lesioni gravi.

3.4 Utilizzo sicuro del dispositivo
a) Non surriscaldare il dispositivo. Utilizzare attrezzature adeguate al tipo di impiego. Attrezzature adeguate hanno un rendimento migliore.
b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere). Dispositivi che non rispondono ai comandi degli interruttori sono pericolosi, non funzionano correttamente e devono essere dunque riparati.
c) Gli utensili inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto questo manuale. Nelle mani di persone inesperte questo dispositivo può essere pericoloso.
d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima dell'utilizzo assicurarsi che il dispositivo non presenti componenti danneggiate e che le parti mobili funzionino correttamente (qualsiasi guasto o difetto potrebbe compromettere la sicurezza dell'utente). Se il dispositivo è danneggiato è necessario ripararlo prima dell'utilizzo.
e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e impiegando soltanto parti di ricambio originali. Ciò rende questo trapano un dispositivo sicuro.
g) Per garantirne il corretto funzionamento non rimuovere le componenti e le viti assemblate durante il processo di fabbricazione.
h) Durante il trasporto assicurarsi di rispettare le normative in materia di sicurezza e igiene vigenti nel Paese in cui si utilizza questo dispositivo.
i) Evitare situazioni per cui il dispositivo se viene sovraccaricato si arresta. Ciò può causare il surriscaldamento dei suoi componenti, nonchè danneggiare il dispositivo.
j) Non toccare nessuna parte mobile o accessorio senza aver prima scollegato l'unità dalla presa elettrica.
k) Tenere il dispositivo dall'impugnatura isolata. La punta in metallo del trapano può provocare scosse elettriche se viene a contatto con un filo sotto tensione.
l) Il valore di emissione delle vibrazioni viene misurato con metodi di misura standard. Il valore di emissione delle vibrazioni può variare se il dispositivo viene impiegato in condizioni ambientali diverse.
m) Cambiare le punte del trapano e la direzione soltanto dopo aver bloccato e spento il dispositivo.
n) Per evitare l'avvio improvviso del dispositivo durante le operazioni di stoccaggio, inserimento/rimozione delle batterie, sostituzione degli allacciamenti, ecc. portare sempre l'interruttore del senso di rotazione in posizione centrale - blocco.

Modalità d'uso
Il trapano è un dispositivo concepito per forare e per avvitare, serrare e allentare le viti o altri componenti di fissaggio.
L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

4.1 Descrizione del dispositivo



1. Supporto punte
2. Boccola
3. Anello
4. Anello di regolazione
5. Regolazione velocità
6. Interruttore senso di rotazione
7. Impugnatura
8. Batteria
9. Pulsante blocco
10. Pulsante accensione/spegnimento
11. Retroilluminazione a LED
12. Simbolo per impostare il valore più alto del momento di forza.
13. Display
14. Valori di impostazione momento di forza quando si avvita.

4.2 Preparazione all'uso
Come caricare la batteria
Importante: Inserire o rimuovere la batteria solo quando il dispositivo è spento.
- Premere il pulsante blocco (9) e rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Collegare il caricabatterie alla presa di alimentazione.
- Collegare la batteria al caricabatterie. Il LED rosso sul caricabatterie si accende. Il caricabatterie può surriscaldarsi e cominciare a fare un ronzio. Si tratta di un fenomeno normale e non indica che il dispositivo non funziona.
- Quando la batteria è completamente carica il LED verde sul caricabatterie si accende. Scollegare il caricabatterie dalla presa elettrica e reinserire la batteria nel dispositivo.

Come montare le punte?
- Prima di inserire/rimuovere le punte assicurarsi che il dispositivo sia spento.
- Impiegare solo punte di dimensioni adeguate.
- Per fissare la punta (per trapanare o avvitare) tenere l'anello (3) e ruotare la boccola (2) verso sinistra fino al raggiungimento del diametro del foro desiderato. Inserire la punta nel foro e fissare l'anello (3). Fissare la punta nell'apposito supporto e ruotare la boccola (2) verso destra. Per rimuovere le punte procedere esattamente come per il montaggio.

4.3 Come si utilizza questo dispositivo?
ACCENSIONE
Per accendere il dispositivo tenere premuto il pulsante On/Off (5). Per spegnere il dispositivo rilasciare il pulsante On/Off. La retroilluminazione si attiva in automatico quando si preme il pulsante On/Off e si disattiva quando il pulsante viene rilasciato.

Inversione senso di rotazione
Il dispositivo dispone di una modalità che consente di impostare il senso di rotazione verso sinistra o destra. Basta posizionare l'apposito pulsante (6) a sinistra o a destra. Il senso di rotazione può essere invertito soltanto quando il dispositivo non è in funzione.
Se l'interruttore viene lasciato in posizione centrale (6) il dispositivo rimane bloccato per impedire che venga azionato accidentalmente.

Come scegliere il senso di rotazione
Il trapano consente di decidere il senso di rotazione. Per cambiare il senso di rotazione portare il pulsante (5) tra la posizione 1 e 2. Se il trapano viene utilizzato quando il pulsante si trova tra la posizione 1 e 2 il dispositivo potrebbe danneggiarsi. Il senso di rotazione deve essere cambiato quando il dispositivo è spento.

Come impostare il valore del momento di forza (momento torcente)
Il dispositivo dispone di 18 diversi valori del momento di forza per avvitare e di 1 valore (il più alto) per trapanare. Per impostare i diversi valori ruotare l'apposito anello di regolazione (4) fino a quando il valore desiderato non si trova all'altezza del display (13). Il momento torcente dovrebbe essere scelto in base al materiale su cui s'intende avvitare. Si consiglia di eseguire un test su qualcosa dello stesso materiale per scegliere il momento torcente più ottimale.

AVVERTENZE: non accendere il dispositivo quando il valore del momento torcente si trova tra il livello più alto per avvitare e la modalità per trapanare. Il dispositivo potrebbe danneggiarsi.

Funzioni del dispositivo
Il trapano dispone di due funzioni: per avvitare e trapanare.

Funzione per avvitare:
- Inserire la punta nell'apposito supporto.
- Impostare il valore del momento torcente.
- Inserire la punta nella fessura della testa della vite. La punta deve rimanere perpendicolare alla testa della vite.
- Azionare il dispositivo premendo leggermente il pulsante On/Off. Quindi aumentare la velocità gradualmente premendo il pulsante On/Off. Quando si avvita non esercitare una forza eccessiva.
- Dopo aver avvitato la vite rilasciare il pulsante On/Off.
- Se si avvita sul legno si consiglia di creare prima un foro guida per evitare crepe e non danneggiare il materiale. Nella seguente tabella vengono riportate le dimensioni consigliate dei fori guida a seconda del diametro della vite.

Dimensioni viti [mm]	Φ 3,1	Φ 3,5	Φ 3,8	Φ 4,5	Φ 4,8
Dimensioni foro guida [mm]	Φ 2,0 ÷2,2	Φ 2,2 ÷2,5	Φ 2,5 ÷2,8	Φ 2,9 ÷3,2	Φ 3,1 ÷3,4
Dimensioni viti [mm]	Φ 5,1	Φ 5,5	Φ 5,8	Φ 8,0	
Dimensioni foro guida [mm]	Φ 3,3 ÷3,6	Φ 3,5 ÷3,9	Φ 3,8 ÷4,1	Φ 5,0 ÷5,5	

Funzione per trapanare:
- Posizionare il valore del momento di forza nella modalità per avvitare (14).
- Inserire nell'apposito supporto una punta da trapano di dimensioni appropriate.
- Per trapanare sul metallo si consiglia di segnare e incidere il punto da forare per evitare di sbagliare. Inoltre per trapanare i metalli (no l'alluminio e l'ottone) si consiglia di utilizzare un refrigerante.
- Quando il trapano perfora il materiale il refrigerante riduce la pressione e mantiene il dispositivo stabile.
- Se durante la perforazione il trapano si blocca cercare di estrarre la punta ruotandola verso sinistra (fare attenzione al fenomeno del contraccolpo).

4.4 PULIZIA E MANUTENZIONE
- Prima di pulire il dispositivo assicurarsi di rimuovere prima la batteria.
- Per la pulizia delle superfici impiegare solo sostanze non corrosive.
- I fori di ventilazione devono essere puliti con un'apposita spazzola o con aria compressa.

- Se non si utilizza il dispositivo per un lungo periodo assicuarsi di rimuovere la batteria.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.

SMALTIMENTO SICURO DI ACCUMULATORI E BATTERIE
Questo dispositivo è dotato di una batteria agli ioni di litio da 10,8 V.
Rimuovere dal dispositivo le batterie usate seguendo la stessa procedura utilizzata per inserirle.
Per lo smaltimento rispedire le batterie al produttore o all'ente responsabile.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI
Non smaltire questo dispositivo con i normali rifiuti domestici ma restituirlo agli appositi centri per la raccolta e il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Un apposito simbolo è stato riposto sul prodotto, nel manuale d'uso o nell'imballaggio. I materiali utilizzati per la realizzazione del dispositivo possono essere riciclati. Il recupero e il riciclo di materiali e attrezzature usate rappresenta un grande contributo per la tutela dell'ambiente. Le informazioni sui rispettivi centri di smaltimento vengono fornite dalle autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetros – descripción	Parámetros – valor
Nombre del producto	Taladro atornillador con batería 2 marchas
Modelo	MSW-CDR10VL
Tipo de batería	Batería de ion de litio 10,8V 1300mAh
Tensión [V~]/ Frecuencia[Hz] del cargador para la batería	230/50
Velocidad de rotación (sin carga) [RPM]	1: 0÷400 2: 0÷1500
Momento de torsión máximo [Nm]	30
Número de ajustes de giro	18 (atornillar) + 1 (taladrar)
Diámetro del portaherramientas [mm]	Φ10
Clase de protección IP	IP20
Carga de vibración	<2,5 m/s²
Dimensiones AxAxL [mm]	190x64x210

1. DESCRIPCIÓN GENERAL
Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	Utilizar protección para los oídos.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

2. Seguridad
Dispositivos eléctricos:

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e instrucciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren al taladro atornillador con batería y 2 marchas. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada/en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución! No cubra las entradas ni las salidas de aire. ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

3.1 Seguridad eléctrica
Advertencia sobre el cargador:

a) El enchufe del aparato debe encajar en la toma de corriente. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes convenientes disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra bajo la luz solar directa mediante superficies mojadas y en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
c) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para tirar del aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
d) Cuando trabaje al aire libre, utilice un prolongador apto para exteriores, ya que reduce el riesgo de descarga eléctrica.
e) Si no es posible evitar el uso del dispositivo en un entorno húmedo, utilice un interruptor residual (RCD). Un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3.2 Seguridad en el puesto de trabajo

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej. en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Los dispositivos generan chispas que pueden hacer prender el polvo o los vapores.
c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
d) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!

f) En caso de incendio, utilizar únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO_2) para apagar el aparato.
g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).

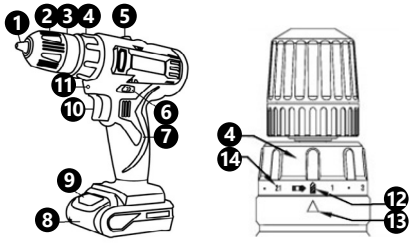
⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

3.3 Seguridad personal
a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
c) Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
d) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
e) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
f) No utilice ropa holgada o adornos, tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
g) Antes de encender el equipo, aleje todas las herramientas o destornilladores utilizados para su ajuste. Una herramienta o llave que permanezca en una parte giratoria del equipo podría causar lesiones.

3.4 Manejo seguro del aparato
a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada aplicación. La correcta selección del aparato para realizar el trabajo requerido mejora el rendimiento.
b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no encendiera o apagara). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos, por lo que deben ser reparados.
c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas, este equipo puede representar un peligro.
d) Mantener el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
g) A fin de garantizar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
h) Al transportar y trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
i) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
j) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente.
k) Sostenga el aparato por el mango aislante. Sujete el aparato por el mango aislante. La punta de metal puede causar una descarga eléctrica si se toca un cable con tensión.
l) El valor especificado de emisión de vibraciones se determina mediante métodos de medición normalizados. El valor emisión de vibración puede cambiar dependiendo de las condiciones ambientales en las que se utilice el aparato.
m) La sustitución de las puntas de trabajo y la dirección solo se debe realizar con el aparato bloqueado y desconectado.
n) A fin evitar un arranque repentino del aparato cuando no esté en uso, evite el montaje y desmontaje de baterías, sustitución de conexiones, etc. y mantenga siempre el interruptor de bloqueo en la posición media.

4. Instrucciones de uso
El taladro es un aparato para taladrar orificios y para atornillar, retirar y aflojar tornillos u otros elementos de fijación.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

4.1 Descripción del aparato



1. Portaherramientas
2. Casquillo
3. Anillo
4. Anillo del ajuste
5. Cambio de marcha
6. Conmutador de sentido de giro
7. Asa
8. Batería
9. Botón de bloqueo
10. Pulsador de encendido y apagado
11. Retroiluminación LED
12. Símbolo para ajustar el valor de esfuerzo de torsión al máximo
13. Pantalla
14. Valores de ajuste para el esfuerzo de torsión en modo atornillar

4.2 Preparación para el funcionamiento
Carga de la batería
Nota: inserte o retire la batería solo cuando la unidad esté apagada.
- Presione el botón de bloqueo (9) y retire la batería de la unidad.
- Conecte el cargador a la fuente de alimentación.
- Conecte la batería al cargador. El LED rojo del cargador se enciende. El cargador podría estar caliente y emitir un zumbido. Se trata de una consecuencia normal y no indica una operación incorrecta.
- Cuando la batería está completamente cargada, el LED verde del cargador se enciende. Desconecte el cargador de la fuente de alimentación y vuelva a colocar la batería en la unidad.

Montaje de la herramienta de trabajo
- Asegúrese antes del montaje/desmontaje de la herramienta de que el aparato esté apagado.
- Utilice siempre insertos de la medida apropiada.
- Para fijar la herramienta de trabajo (taladro o broca), sujetar el anillo (3) y girar el casquillo (2) hacia la izquierda, hasta alcanzar el diámetro deseado para el orificio. Inserte la punta en el orificio y mantenga el anillo (3) firmemente en su lugar. Fije la punta en el soporte girando el casquillo (2) hacia la derecha. Para desmontar el aparato proceda del mismo modo que para el montaje.

4.3 Manejo del aparato
ENCENDER EL APARATO
Para encender el aparato, mantenga pulsada la tecla de encendido/apagado. El aparato se encenderá una vez el mando se suelta.
La retroiluminación se enciende automáticamente cuando se pulsa el botón de encendido/apagado y se apaga cuando se suelta.

Cambio de la dirección de rotación
El aparato dispone de cambio de dirección de rotación a derecha o izquierda. La selección se realiza moviendo el interruptor (6) hacia izquierda o derecha. Cambie el sentido de giro solo cuando el aparato esté apagado.
La posición intermedia del interruptor (6) bloquea el aparato para evitar el funcionamiento accidental.

Selección de marcha
El taladro permite seleccionar el tipo de trabajo. Este se diferencia en la gama de velocidad de rotación del aparato. Para cambiar la marcha, conmutar el interruptor (5) entre las posiciones 1 y 2. En caso de que realizara esta selección de marcha en funcionamiento, el aparato podría sufrir daños. El cambio de marcha ha de realizarse siempre con el dispositivo apagado.

Ajuste el valor de esfuerzo de torsión
En las opciones del aparato se pueden ajustar 18 valores de esfuerzo de torsión para el modo de atornillado y 1 valor para el modo de taladro (el esfuerzo más alto).

Los cambios se realizan girando el anillo de ajuste (4) hasta que el valor seleccionado se encuentre al nivel del indicador (13). El esfuerzo de torsión se debe seleccionar teniendo en cuenta las características del material en el cual se vaya a atornillar. Se recomienda realizar una prueba en otra pieza del mismo material para seleccionar el esfuerzo de torsión apriete óptimo.

NOTA: No activar el dispositivo si estuviera ajustado a un valor de esfuerzo de torsión comprendido entre el valor más alto para el modo de atornillado y el valor ajustado para taladrado. Esto podría causar daños en el aparato.

Funciones del aparato
El taladro dispone de dos funciones: atornillar y taladrar.

Función de atornillador:
- Colocar la herramienta de atornillado apropiado en el casquillo.
- Seleccionar el esfuerzo de torsión.
- Inserte el inserto en el hueco de la cabeza del tornillo. El inserto debe colocarse perpendicularmente a la cabeza del tornillo.
- Ponga en marcha la unidad presionando el mando de encendido/apagado ligeramente y aumente la velocidad gradualmente presionándolo. No aplicar una fuerza excesiva al atornillar.
- Suelte el interruptor de encendido/apagado después de atornillar el tornillo.
- Al atornillar elementos de madera, se recomienda taladrar un agujero guía para evitar grietas y otros daños en el material de trabajo. A continuación se muestra una tabla con los tamaños recomendados de orificios guía según el diámetro del tornillo para madera.

Tamaño del tornillo para madera [mm]	Φ 3,1	Φ 3,5	Φ 3,8	Φ 4,5	Φ 4,8
Tamaño del orificio guía [mm]	Φ 2,0 ÷2,2	Φ 2,2 ÷2,5	Φ 2,5 ÷2,8	Φ 2,9 ÷3,2	Φ 3,1 ÷3,4
Tamaño del tornillo para madera [mm]	Φ 5,1	Φ 5,5	Φ 5,8	Φ 8,0	
Tamaño del orificio guía [mm]	Φ 3,3 ÷3,6	Φ 3,5 ÷3,9	Φ 3,8 ÷4,1	Φ 5,0 ÷5,5	

Función taladro:
- Ajustar la torsión a la posición del modo de atornillado (14).
- Colocar una broca del tamaño apropiado en el portaherramientas.
- Para taladrar en metal se recomienda marcar el punto con un punzón en el que se desea realizar el orificio. Se recomienda utilizar refrigerante al perforar metal, excepto en el caso de elementos de aluminio y latón.
- Cuando la broca traspase el material perforado, reduzca la presión y mantenga la herramienta en su lugar.
- Si la broca se bloqueara o atascara al taladrar, intente extraerla cambiando la dirección de rotación hacia el lado opuesto (fenómeno de retroceso).

4.4 Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar extraiga la batería del aparato.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- No deje la batería en la unidad si el funcionamiento continuado se interrumpe durante mucho tiempo.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS

El dispositivo está equipado con una batería de iones de litio de 10,8 V.

Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación.

Para deshacerse de las baterías acuda a las instalaciones/ empresas de eliminación de residuos autorizadas.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Eliminación de aparatos usados. Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que debe entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos.

A este respecto informa el símbolo colocado sobre el producto, instrucciones de uso o embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables conforme a su designación. La reutilización de los equipos usados, el reciclaje de sus materiales y otras formas de aprovecharlos contribuyen de forma importante a proteger el medio ambiente. Los puntos de reciclaje y las administraciones locales le proveerán de información al respecto.

CE **DE | EN |PL | FR | IT | ES | CZ**

expondo GET IT DONE

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2018/27-02/54

Hersteller (Name, Adresse) | Manufacturer (name, address) | Producent (nazwa, adres) | Fabricant (nom, adresse) | Produttore (denominazione, sede) | Fabricante (nombre, dirección) | Výrobce (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra, Poland, EU**

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Akkuschrauber Akkubohrschrauber 2-Gang | 2 Gears Cordless Drill screwdriver | Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa 2-biegowa | Avvitatore a batteria Trapano avvitatore a batteria 2 cambi | Perceuse-visseuse sans fil Tournevis sans fil 2 vitesses | Taladro atornillador con batería 2 marchas | Vrtací akušroubovák 2-rychlostní**

Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-CDR10VL**

Seriennummer | serial numer | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo: **000000000000 – 999999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes| ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 60745-1:2009+A11:2010,
- EN 60745-2-1:2010,
- EN 60745-2-2:2010,
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
- EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. **|** This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The present declaration ceases to be valid in the event that the use of the product is not in conformance with the conditions specified in the applicable regulations and in the product's technical documentation., The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. **|** Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowaniem jest Piotr R. Gajos. **|** Cette délaration concerne exclusivement le produit dans l'éat dans lequel il a ééintroduit sur le marchéet ne comprend aucun composant, déontage ou autre modification ajoutéou effectuépar l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise àdisposition sous rélamation àla personne morale compéente Piotr R. Gajos. **|** La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell´immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell´azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un´eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. **|** Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. **|** Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti| ingeniero para la evaluación de la directiva de productos | inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Gdynia, 27-02-2018

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data |Lugar, Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

nDoC www.riskCE.pl rev.08-02-2018

NAMEPLATE TRANSLATIONS



	DE	EN	PL	CZ	FR	IT	ES
1	Hersteller	Manufacturer	Producent	Výrobce	Fabriquant	Produttore	Fabricante

NOTES/NOTIZEN

Rev. 02.03.2018

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de